

Art. 7. In noodgevallen of als de administrateur-generaal meer dan drie dagen afwezig is, worden de bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal, met uitzondering van de bevoegdheden bedoeld in artikel 3, § 1.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1999.

Art. 9. De Minister-President van Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON



F. 99 — 1971

[C - 99/27487]

**6 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
déterminant les conditions auxquelles l'administrateur général et l'administrateur général adjoint
de l'Institut du Patrimoine wallon sont désignés**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 1^{er} avril 1999 relatif à la conservation et à la protection du patrimoine, notamment l'article 5, insérant un article 225 au Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le décret du 1^{er} avril 1999 relatif à la protection et à la conservation du patrimoine entre en vigueur le 1^{er} mai 1999 pour sa partie concernant l'Institut du Patrimoine wallon.

Considérant que le présent arrêté a pour objet la détermination des conditions de désignation des administrateur général et administrateur général adjoint de cet Institut;

Considérant que pour la détermination des barèmes il y a lieu de se référer aux dispositions prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Considérant que selon les travaux préparatoires du décret du 1^{er} avril 1999 susvisé, les mandats doivent être attribués pour une période de six ans renouvelable;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont désignés pour un mandat de six ans renouvelable.

Art. 2. Sans préjudice de l'article 229, alinéa 2 nouveau du Code wallon de l'Aménagement du Territoire de l'Urbanisme et du Patrimoine, pour l'exercice de leur mandat, l'administrateur général et l'administrateur général adjoint bénéficieront respectivement des barèmes attribués aux rangs A2 et A2S.

Art. 3. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mai 1998 portant création d'une indemnité forfaitaire pour frais de séjour au bénéfice du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne est complété par un 7^o libellé comme suit :

« 7^o l'Institut du Patrimoine wallon ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Namur, le 6 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1971

[C - 99/27487]

6. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen der Generalverwalter und der beigeordnete Generalverwalter des «Institut du Patrimoine wallon» (Institut für das wallonische Erbe) bezeichnet werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 1. April 1999 über die Erhaltung und den Schutz des Erbes, insbesondere des Artikels 5, durch den ein Artikel 225 in das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eingefügt wird;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das Dekret vom 1. April 1999 über die Erhaltung und den Schutz des Erbes für seinen das «Institut du Patrimoine wallon» betreffenden Teil am 1. Mai 1999 in Kraft getreten ist;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass zum Zweck hat, die Bedingungen, unter denen der Generalverwalter und der beigeordnete Generalverwalter dieses Instituts bezeichnet werden, festzulegen;

In der Erwägung, dass es für die Bestimmung der Gehaltstabellen notwendig ist, sich auf die Bestimmungen zu beziehen, die im Erlass vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, vorgesehen sind;

In der Erwägung, dass gemäß den Vorarbeiten zum vorerwähnten Dekret vom 1. April 1999 die Mandate für eine erneuerbare Periode von sechs Jahren gewährt werden müssen;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Generalverwalter und der beigeordnete Generalverwalter werden für ein erneuerbares Mandat von sechs Jahren bezeichnet.

Art. 2 - Unbeschadet des Artikels 229, neuer Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe haben der Generalverwalter und der beigeordnete Generalverwalter für die Ausübung ihres Mandats Anspruch auf die den Diensträngen A2 bzw. A2S gewährten Gehaltstabellen.

Art. 3 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Einführung einer Pauschalvergütung für Aufenthaltskosten zugunsten des leitenden Beamten und des beigeordneten leitenden Beamten bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, wird durch einen Punkt 7° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«7° das «Institut du Patrimoine wallon» (Institut für das wallonische Erbe) ».

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 6. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

VERTALING

N. 99 — 1971

[C - 99/27487]

6 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorschriften voor de aanwijzing van de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van het « Institut du Patrimoine wallon » (Instituut van het Waalse Patrimonium)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 1 april 1999 betreffende het behoud en de bescherming van het patrimonium, inzonderheid op artikel 5, waarbij een artikel 225 in het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt ingevoegd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit de bepaling van de voorschriften voor de aanwijzing van de administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van het Instituut als doel heeft;

Overwegende dat het decreet van 1 april 1999 betreffende het behoud en de bescherming van het patrimonium in werking treedt op 1 mei 1999 wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op het « Institut du Patrimoine wallon »;

Overwegende dat de loonschalen moeten worden vastgelegd met inachtneming van de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de mandaten, op grond van de voorbereidende werken betreffende bovenvermeld decreet van 1 april 1999, moeten worden toegekend voor een verlengbare periode van zes jaar;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

Besluit :

Artikel 1. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal worden aangewezen voor een vernieuwbare termijn van zes jaar.

Art. 2. Onverminderd het nieuwe tweede lid van artikel 229 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium komen de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal voor de uitoefening van hun mandaat respectievelijk in aanmerking voor de loonschalen die toegekend worden aan de ambtenaren van rang A2 en A2S.

Art. 3. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 7 mei 1998 tot vaststelling van een forfaitaire vergoeding voor verblijfkosten ten gunste van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren wordt aangevuld met een punt 7°, luidend als volgt :

« 7° het « Institut du Patrimoine wallon » (Instituut van het Waalse Patrimonium) ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 6 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON